

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1953 No. 56

---

---

A. TITEL

*Protocol ter beëindiging van de op 29 November 1906 en  
20 Augustus 1929 te Brussel gesloten overeenkomsten  
tot unificatie van de samenstelling der sterkwerkende  
geneesmiddelen; Genève, 20 Mei 1952*

B. TEKST**PROTOCOLE METTANT FIN AUX ARRANGEMENTS DE  
BRUXELLES POUR L'UNIFICATION DE LA FORMULE  
DES MEDICAMENTS HEROIQUES**

Attendu que, en raison de la publication par l'Organisation Mondiale de la Santé de la Pharmacopoea Internationalis, les dispositions des Arrangements signés à Bruxelles, le 29 novembre 1906 et le 20 août 1929 pour l'Unification de la Formule des Médicaments héroïques sont, d'une manière générale, tombées en désuétude,

Les Etats Parties au présent Protocole sont convenus des dispositions qui suivent:

**Article 1**

Par dérogation aux articles 6 de l'Arrangement du 29 novembre 1906 et 41 de l'Arrangement du 20 août 1929, les Parties à ce Protocole conviennent, en ce qui les concerne et en ce qui concerne chaque Etat d'une part et l'Organisation Mondiale de la Santé d'autre part, que les Arrangements internationaux ci-après mentionnés:

a) Arrangement pour l'Unification de la Formule des Médicaments héroïques, signé à Bruxelles, le 29 novembre 1906;

b) Arrangement dans le but de reviser l'Arrangement pour l'Unification de la Formule des Médicaments héroïques, signé à Bruxelles, le 20 août 1929,

cessent de porter effet.

Les Parties au présent Protocole envisagent, en conséquence, de remplacer, dans un avenir aussi rapproché que possible et dans la mesure où cela est compatible avec leurs législations nationales, les prescriptions contenues dans les deux Arrangements de 1906 et de 1929 par les prescriptions correspondantes formulées dans la Pharmacopoea Internationalis, telles qu'adoptées par l'Organisation Mondiale de la Santé.

**Article 2**

Les Parties au présent Protocole conviennent, en outre, en ce qui concerne et en ce qui concerne chaque Etat d'une part et l'Organisation Mondiale de la Santé d'autre part, que, en conformité des dispositions des Arrangements visés à l'article premier ci-dessus, le Secrétariat permanent de la Pharmacopée internationale est assuré par l'Organisation Mondiale de la Santé, après l'entrée en vigueur du présent Protocole et dans la mesure où le requiert le fonctionnement dudit Secrétariat.

**Article 3**

Tout Etat partie à l'un ou aux deux Arrangements visés à l'article premier et qui n'est pas signataire du présent Protocole, peut, à tout

**PROTOCOL FOR THE TERMINATION OF THE BRUSSELS  
AGREEMENTS FOR THE UNIFICATION OF PHARMACO-  
POEIAL FORMULAS FOR POTENT DRUGS**

Whereas the publication by the World Health Organization of the Pharmacopoea Internationalis has rendered generally obsolete the provisions of the Agreements signed at Brussels on 29 November 1906 and 20 August 1929 for the Unification of Pharmacopoeial Formulas for Potent Drugs;

The States parties to this Protocol have agreed to the following provisions:

**Article 1**

Notwithstanding Article 6 of the Agreement of 29 November 1906 and Article 41 of the Agreement of 20 August 1929, the Parties to this Protocol agree that, as between themselves, and as between each State and the World Health Organization, the following international agreements:

- a) Agreement for the Unification of Pharmacopoeial Formulas for Potent Drugs, signed at Brussels on 29 November 1906;
- b) Agreement revising the Agreement respecting the Unification of Pharmacopoeial Formulas for Potent Drugs, signed at Brussels on 20 August 1929;

shall cease to have effect.

The Parties to this Protocol therefore propose to replace the provisions contained in the 1906 and 1929 Agreements, at the earliest possible moment and insofar as is compatible with their national legislations, by the corresponding provisions as established by the Pharmacopoea Internationalis and adopted by the World Health Organization.

**Article 2**

The Parties to this Protocol further agree, as between themselves, and as between each State and the World Health Organization, that any functions previously entrusted, under the provisions of the Agreements listed in Article 1, to the Permanent International Pharmacopoeial Secretariat, shall, after the entry into force of this Protocol and insofar as the exercise of such functions continues to be required, be exercised by the World Health Organization.

**Article 3**

Any State party to either or both of the Agreements listed in Article 1 which is not a signatory to this Protocol may at any time

moment, accepter ce Protocole, en adressant l'instrument d'acceptation au Gouvernement belge, lequel informera de cette adhésion tous les signataires, ainsi que les autres gouvernements ayant accepté le présent Protocole et l'Organisation Mondiale de la Santé.

#### Article 4

Les Etats peuvent devenir Parties au présent Protocole par:

- 1) la signature, sans réserve d'approbation;
- 2) la signature sous réserve d'approbation, suivie d'acceptation;
- 3) l'acceptation pure et simple.

L'acceptation devient effective par le dépôt d'un instrument officiel entre les mains du Gouvernement belge.

#### Article 5

Le présent Protocole entre en vigueur dès que dix Etats parties à l'un ou aux deux Arrangements visés à l'article premier en sont devenus Parties; le Gouvernement belge transmet alors des copies certifiées conformes du présent Protocole au Secrétaire général des Nations Unies pour enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI les représentants dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs ont signé le présent Protocole, établi en anglais et en français, les deux textes faisant également foi, et en un original déposé auprès du Gouvernement belge.

Des copies certifiées conformes sont expédiées par le Gouvernement belge à chaque Etat signataire ou acceptant, ainsi qu'à tous autres Etats parties au moment de la signature du présent Protocole à l'un ou aux deux Arrangements visés à l'article premier.

Le Gouvernement belge notifie dès que possible à chacune des Parties au présent Protocole, ainsi qu'à l'Organisation Mondiale de la Santé, son entrée en vigueur.

Fait à Genève, le 20 mai 1952.

Pour la République Fédérale  
d'Allemagne,

For the Federal Republic of  
Germany,

(s.) F. REDEKER

Pour l'Autriche,

For Austria,

accept this Protocol by sending an instrument of acceptance to the Belgian Government who will inform all signatory and other governments which have accepted this Protocol and the World Health Organization of such accession.

#### Article 4

States may become Parties to this Protocol by:

- 1) Signature without reservation as to approval;
- 2) Signature subject to approval followed by acceptance; or
- 3) Acceptance.

Acceptance shall be effected by the deposit of a formal instrument with the Belgian Government.

#### Article 5

This Protocol shall enter into force when ten States parties to either or both of the Agreements listed in Article 1 have become Parties to this Protocol and thereupon certified true copies shall be transmitted by the Belgian Government to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

IN FAITH WHEREOF the duly authorized representatives of their respective Governments have signed this Protocol, which is drawn up in the English and French languages, both texts being equally authentic, in a single original which shall be deposited with the Belgian Government.

Authentic copies shall be furnished by the Belgian Government to each of the signatory and accepting States and to any other State which, at the time this Protocol is signed, is a Party to either or both of the Agreements listed in Article 1.

The Belgian Government shall as soon as possible notify each of the Parties to this Protocol and the World Health Organization of its entry-into-force.

Done in Geneva this 20th day of May 1952.

Pour la Belgique,

For Belgium,

Sous réserve de ratification

(s.) van de CALSEYDE (s.) GEERAERTS (s.) J. A. DENOËL

Pour la Bulgarie,

For Bulgaria,

Pour la République Socialiste  
Soviétique de Biélorussie,

For the Byelorussian Soviet  
Socialist Republic,

Pour Cuba,

For Cuba,

Pour le Danemark,

For Denmark,

(s.) BUNDT SØRENSEN

Pour l'Égypte,

For Egypt,

(s.) M. NAZIF

Pour l'Espagne,

For Spain,

(s.) J. de ERICE

Pour les Etats-Unis d'Amérique,

For the United States of  
America,

(s.) LEONARD A. SCHEELE

Pour la Finlande,

For Finland,

(s.) SEVERI SAVONEN

Pour la France,

For France,

(s.) BOIDÉ

Pour la Grèce,

For Greece,

(s.) G. ALEVIZATOS

Pour la Hongrie,

For Hungary,

Pour l'Islande,

For Iceland,

(s.) JÚL. SIGURJÓNSSON

Pour l'Italie,

For Italy,

(s.) GIOVANNI CANAPERIA

Pour le Grand-Duché de  
Luxembourg,

For the Grand Duchy of  
Luxembourg,

(s.) MOLITOR

Pour les Pays-Bas <sup>1)</sup>,

For the Netherlands <sup>1)</sup>,

(s.) C. van den BERG ad referendum <sup>2)</sup>

Pour la Norvège,

For Norway,

(s.) KARL EVANG

Pour la Pologne,

For Poland,

Pour la Roumanie,

For Rumania,

Pour le Royaume-Uni de  
Grande-Bretagne et d'Irlande  
du Nord,

For the United Kingdom of  
Great Britain and Northern  
Ireland,

Subject to approval and acceptance,

(s.) JOHN BEITH

<sup>1)</sup> Voor de door de Nederlandse delegatie bij ondertekening afgelegde verklaring zie op blz. 14, 15 en 17.

<sup>2)</sup> Het voorbehoud „ad referendum” is bij verklaring van de Minister van Buitenlandse Zaken ingetrokken op 14 Juni 1953.

Pour la Suède,

For Sweden,

(s.) J. AXEL HOJER

Pour la Suisse,

For Switzerland,

Pour la République Socialiste  
Soviétique d'Ukraine,

For the Ukrainian Soviet  
Socialist Republic,

Pour l'Union des Républiques  
Socialistes Soviétiques,

For the Union of Soviet  
Socialist Republics,

Pour la Cité du Vatican,

For the Vatican City,

Pour la Yougoslavie <sup>1)</sup>,

For Yugoslavia <sup>1)</sup>,

#### C. VERTALING

### **PROTOCOL TER BEEINDIGING VAN DE TE BRUSSEL GESLOTEN OVEREENKOMSTEN TOT UNIFICATIE VAN DE SAMENSTELLING DER STERKWERKENDE GENEESMIDDELEN**

Aangezien, wegens de publicatie door de Wereldgezondheidsorganisatie van de Pharmacopoea Internationalis, de bepalingen van de op 29 November 1906 en 20 Augustus 1929 te Brussel ondertekende overeenkomsten tot unificatie van de samenstelling der sterkwerkende geneesmiddelen in het algemeen in onbruik zijn geraakt,

Zijn de Staten welke partij zijn bij dit Protocol, de volgende bepalingen overeengekomen:

#### Artikel 1

Ongeacht artikel 6 van de Regeling van 29 November 1906 en artikel 41 van de Overeenkomst van 20 Augustus 1929, komen de

<sup>1)</sup> De ondertekening voor Zuidslavië is te Brussel geschied op 1 April 1953.



Staten welke partij zijn bij dit Protocol, overeen dat, voor wat betreft de betrekkingen tussen hen onderling en tussen elke Staat enerzijds en de Wereldgezondheidsorganisatie anderzijds, de volgende internationale overeenkomsten:

a) Regeling tot unificatie van de samenstelling der sterkwerkende geneesmiddelen, ondertekend te Brussel op 29 November 1906;

b) Overeenkomst tot herziening van de Regeling tot unificatie van de samenstelling der sterkwerkende geneesmiddelen, ondertekend te Brussel op 20 Augustus 1929,

buiten werking treden.

De Staten welke partij zijn bij dit Protocol, stellen daarom voor om, zo spoedig mogelijk en voorzover zulks verenigbaar is met hun nationale wetgeving, de in de beide overeenkomsten van 1906 en 1929 vervatte bepalingen te vervangen door de overeenkomstige in de Pharmacopoea Internationalis vastgestelde bepalingen, zoals deze zijn aanvaard door de Wereldgezondheidsorganisatie.

#### Artikel 2

De Staten welke partij zijn bij dit Protocol, komen verder overeen dat, voor wat betreft de betrekkingen tussen hen onderling en tussen elke Staat enerzijds en de Wereldgezondheidsorganisatie anderzijds, in overeenstemming met de bepalingen van de overeenkomsten bedoeld in artikel 1, het Permanente Secretariaat van de Pharmacopoea Internationalis, na het in werking treden van dit Protocol, wordt verzorgd door de Wereldgezondheidsorganisatie, voor zover het functionneren van genoemd Secretariaat dit vereist.

#### Artikel 3

Elke Staat welke partij is bij één of beide in artikel 1 bedoelde overeenkomsten en welke dit Protocol niet heeft ondertekend, kan dit Protocol te allen tijde aanvaarden door een akte van aanvaarding te doen toekomen aan de Belgische Regering, welke alle onderteurende Regeringen en de andere Regeringen welke dit Protocol hebben aanvaard, alsmede de Wereldgezondheidsorganisatie, van deze aanvaarding mededeling zal doen.

#### Artikel 4

Staten kunnen partij worden bij dit Protocol door:

- 1) ondertekening zonder voorbehoud van goedkeuring;
- 2) ondertekening onder voorbehoud van goedkeuring gevolgd door aanvaarding; of

## 3) aanvaarding zonder meer.

De aanvaarding wordt van kracht door het nederleggen van een officiële akte bij de Belgische Regering.

## Artikel 5

Dit Protocol treedt in werking zodra tien Staten welke partij zijn bij één of beide in artikel 1 bedoelde overeenkomsten, partij bij dit Protocol zijn geworden; de Belgische Regering doet vervolgens voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van dit Protocol aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties toekomen ter registratie in overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties.

TEN BLIJKE WAARVAN de door hun onderscheidene Regeringen behoorlijk gemachtigde vertegenwoordigers dit Protocol hebben ondertekend, dat in de Engelse en Franse taal is opgesteld, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in een enkel exemplaar, dat zal worden nedergelegd bij de Belgische Regering.

Voor eensluidend gewaarmerkte afschriften zullen door de Belgische Regering worden gezonden aan alle Staten welke dit Protocol hebben ondertekend of aanvaard, alsmede aan alle andere Staten welke op het tijdstip van ondertekening van dit Protocol partij zijn bij één of beide in artikel 1 bedoelde overeenkomsten.

De Belgische Regering zal zo spoedig mogelijk elk der Staten welke partij zijn bij dit Protocol, alsmede de Wereldgezondheidsorganisatie, in kennis stellen van de inwerkingtreding van dit Protocol.

Gedaan te Genève, de 20ste Mei 1952.

*(Voor de ondertekeningen zie onder de Franse en de Engelse tekst van het Protocol op bl. 4, 5, 6 en 7.)*

F. TOETREDING

Op grond van artikel 4, sub 3, van het Protocol is bij de Belgische Regering de akte van aanvaarding nedergelegd door

Zwitserland ..... 10 Maart 1953.

#### G. INWERKINGTREDING

Ingevolge artikel 5 is het Protocol in werking getreden op 20 Mei 1952. Voor Nederland is het in werking getreden op ~~14~~ Juni 1953, de datum van de nederlegging der verklaring van de Minister van Buitenlandse Zaken, bij welke het voorbehoud „ad referendum”, bij ondertekening gemaakt, werd ingetrokken.

#### J. GEGEVENS

I. Van de op 29 November 1906 te Brussel ondertekende Regeling tot unificatie van de samenstelling der sterkwerkende geneesmiddelen, ter beëindiging van welke Regeling het Protocol strekt, zijn de Franse tekst en de vertaling afgedrukt in *Stb.* 1907 No. 93.

Van de op 20 Augustus 1929 te Brussel ondertekende Overeenkomst tot herziening van genoemde Regeling, ter beëindiging van welke Overeenkomst het Protocol strekt, zijn de Franse tekst en de vertaling afgedrukt in *Stb.* 1930 No. 224.

Voor het op 22 Juli 1946 te New York ondertekende Statuut van de Wereldgezondheidsorganisatie, naar welke organisatie in de Préambule en verder in het Protocol wordt verwezen, zie *Trbl.* 1952 No. 7.

Van de Pharmacopoea Internationalis der Wereldgezondheidsorganisatie, waarnaar in de Préambule en verder in het Protocol wordt verwezen, is in overeenstemming met een op 19 Mei 1950 door de Derde Wereldgezondheidsvergadering genomen resolutie, het eerste deel op 30 October 1951 gepubliceerd.

Het Permanente Secretariaat van de Pharmacopoea Internationalis, waarnaar in artikel 2 van het Protocol wordt verwezen, werd tot dusverre verzorgd door de Belgische Commissie van de Pharmacopoea.

Voor het Handvest van de Verenigde Naties, waarnaar in artikel 5 van het Protocol wordt verwezen, zie *Trbl.* 1951 No. 44.

II. Eveneens op 20 Mei 1952 werd te Genève een Slotakte ondertekend, waarvan de Franse en de Engelse tekst en de vertaling luiden als volgt:

## ACTE FINAL

Une réunion des Gouvernements parties à l'Arrangement pour l'Unification de la Formule des Médicaments héroïques, signé à Bruxelles le 29 novembre 1906, et ceux parties à l'Arrangement dans le but de reviser l'Arrangement pour l'Unification de la Formule des Médicaments héroïques, signé à Bruxelles le 20 août 1929, a été convoquée au Palais des Nations à Genève, le 12 mai 1952 à 15 heures, par les soins du Directeur général de l'Organisation Mondiale de la Santé.

Ont participé à cette réunion les Gouvernements des Etats ci-après mentionnés:

République Fédérale d'Allemagne  
Belgique  
Danemark  
Egypte  
Etats-Unis d'Amérique  
Finlande  
France  
Islande  
Italie  
Grand-Duché de Luxembourg  
Norvège  
Pays-Bas  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
Suède  
Suisse

Le Délégué de la Belgique, Monsieur le Dr. P. J. J. van de Calseyde a été élu Président de la réunion.

Cette réunion était motivée par une résolution du Conseil Exécutif de l'Organisation Mondiale de la Santé, adoptée le 1er février 1952, sur avis conforme du Comité d'experts de la Pharmacopée internationale à ladite Organisation, résolution dont le texte est ci-après reproduit:

„Le Conseil Exécutif,

Considérant le paragraphe 3 de la résolution EB8/R/40 invitant le Directeur général à établir, en vertu de l'Article 21 d) de la Constitution de l'Organisation Mondiale de la Santé, un Règlement qui incorporerait les dispositions de la Pharmacopée internationale et remplacerait l'Arrangement de Bruxelles de 1929;

Estimant qu'il suffirait, pour le moment, d'abroger les Arrangements de Bruxelles de 1906 et de 1929 en laissant, par conséquent, à la Pharmacopée internationale son caractère actuel de recommandation de l'Assemblée Mondiale de la Santé;

### FINAL ACT

A meeting of the Governments Parties to the Agreement for the Unification of Pharmacopoeial Formulas for Potent Drugs, signed at Brussels on 29 November 1906, and the Agreement revising the Agreement for the Unification of Pharmacopoeial Formulas for Potent Drugs, signed at Brussels on 20 August 1929, was convened by the Director-General of the World Health Organization at the Palais des Nations in Geneva at 3 p.m. on 12 May 1952.

The Governments of the following States participated at this meeting:

Federal Republic of Germany  
Belgium  
Denmark  
Egypt  
United States of America  
Finland  
France  
Iceland  
Italy  
Grand Duchy of Luxembourg  
Norway  
Netherlands  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
Sweden  
Switzerland

The representative of Belgium, Dr. P. J. J. van de Calseyde, was elected President of the meeting.

This meeting was held following a resolution of the Executive Board of the World Health Organization, adopted on 1 February 1952 upon advice to that effect given by the Expert Committee on the International Pharmacopoeia of the said Organization, the resolution being in the following terms:

„The Executive Board,

Considering paragraph 3 of Resolution EB8/R/40 requesting the Director-General to prepare regulations, to be adopted in accordance with Article 21 (d) of the Convention of the World Health Organization, in which the International Pharmacopoeia would be embodied and which would replace the 1929 Brussels Agreement;

Being of the opinion that termination of the Brussels Agreements of 1906 and 1929 would suffice for the time being, the International Pharmacopoeia consequently retaining its present status as a recommendation by the World Health Assembly;

PRIE le Directeur général de prendre les mesures nécessaires pour amener la conclusion, entre les Etats intéressés, d'un Protocole portant abrogation des Arrangements de Bruxelles pour l'Unification des Formules des Médicaments héroïques."

La réunion du 12 mai 1952 a permis de mettre sur pied le texte final d'un Protocole tendant à mettre fin aux Arrangements de Bruxelles de 1906 et de 1929 ci-dessus visés.

La délégation du Gouvernement des Pays-Bas fait accompagner la signature de ce Protocole de la déclaration ci-après reproduite:

„Estimant que l'Arrangement pour l'Unification de la Formule des Médicaments héroïques, signé à Bruxelles le 29 novembre 1906 et l'Arrangement dans le but de reviser l'Arrangement pour l'Unification de la Formule des Médicaments héroïques, signé à Bruxelles le 20 août 1929 ne devraient pas cesser de porter effet aussi longtemps qu'aucun Règlement, adopté en application de l'article 21 d) de la Constitution de l'Organisation Mondiale de la Santé, ne sera entré en vigueur et considérant que l'acceptation par dix Etats parties à l'un ou aux deux Arrangements ne constitue pas un nombre suffisant pour permettre l'entrée en vigueur des susdits Arrangements, la Délégation néerlandaise à la Cinquième Assemblée Mondiale de la Santé signe ad referendum le Protocole mettant fin aux Arrangements de Bruxelles pour l'Unification de la Formule des Médicaments héroïques."

A la date du 20 mai 1952 une nouvelle réunion a été convoquée, à Genève, par M. le Président P. J. J. van de Calseyde, à laquelle ont assisté Monsieur le Dr. Brock Chisholm, Directeur général de l'OMS, ainsi que les délégués des Gouvernements signataires du présent Acte final et du Protocole.

Au cours de cette réunion il a été procédé à la signature du Protocole mettant fin aux Arrangements de Bruxelles pour l'Unification de la Formule des Médicaments héroïques, après due vérification des pouvoirs des délégués desdits Gouvernements.

EN FOI DE QUOI les délégués soussignés ont signé à Genève, le vingt mai mil neuf cent cinquante-deux le présent Acte final, établi en un seul original, en anglais et en français, chaque texte étant également authentique. Cet Acte ainsi que le Protocole sont conservés dans les archives du Gouvernement belge.

*(De ondertekeningen zijn als onder de Franse en de Engelse tekst van het Protocol op blz. 4, 5, 6 en 7.)*

REQUESTS the Director-General to take the steps necessary to conclude, between the States concerned, a Protocol to terminate the Brussels Agreements for the Unification of Pharmacopoeial Formulas for Potent Drugs.”

At the meeting of 12 May 1952 the final text of a Protocol ceasing the effects of the Brussels Agreements of 1906 and 1929 was established.

In signing the Protocol, the delegation of the Government of the Netherlands made the following declaration:

„The Netherlands delegation to the Fifth World Health Assembly, of opinion that the Agreement for the Unification of Pharmacopoeial Formulas for Potent Drugs, signed at Brussels on 29 November 1906 and the Agreement revising the Agreement respecting the Unification of Pharmacopoeial Formulas for Potent Drugs, signed at Brussels on 20 August 1929 should not be suspended as long as no Regulation in pursuance of Article 21 (d) of the Constitution of the World Health Organization will have come into force and considering the acceptance by ten States parties to either or both of the Agreements is not a sufficient number for the entry into force of this Protocol, will sign the Protocol for the Termination of the Brussels Agreements for the Unification of Pharmacopoeial Formulas for Potent Drugs ad referendum.”

On 20 May 1952 a further meeting was convened in Geneva by the President, Dr. P. J. J. van de Calseyde, which was attended by Dr. Brock Chisholm, Director-General of the World Health Organization, and the representatives of the Governments signatories of this Final Act and of the Protocol.

At this meeting the signatures were apposed to the Protocol terminating the Brussels Agreements for the Unification of Pharmacopoeial Formulas for Potent Drugs, after due examination of the credentials of the representatives of the said Governments.

IN FAITH WHEREOF the undersigned delegates have signed this Final Act in Geneva this twentieth day of May one thousand nine hundred and fifty two in a single copy in the English and French languages, each text being equally authentic. This Final Act as well as the Protocol shall be deposited in the archives of the Belgian Government.

**SLOTAKTE**

Door de Directeur-Generaal van de Wereldgezondheidsorganisatie is op 12 Mei 1952 te 15 uur in het Palais des Nations te Genève een bijeenkomst samengeroepen van de Regeringen welke partij zijn bij de Regeling tot unificatie van de samenstelling der sterkwerkende geneesmiddelen, ondertekend te Brussel op 29 November 1906, en van de Regeringen welke partij zijn bij de Overeenkomst tot herziening van de Regeling tot unificatie van de samenstelling der sterkwerkende geneesmiddelen, ondertekend te Brussel op 20 Augustus 1929.

De Regeringen van de volgende Staten hebben aan deze bijeenkomst deelgenomen:

de Bondsrepubliek Duitsland  
België  
Denemarken  
Egypte  
de Verenigde Staten van Amerika  
Finland  
Frankrijk  
Zwitserland  
IJsland  
Italië  
het Groothertogdom Luxemburg  
Noorwegen  
Nederland  
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland  
Zweden

De Belgische afgevaardigde, Dr. P. J. J. van de Calseyde, werd tot voorzitter van de bijeenkomst gekozen.

Deze bijeenkomst werd gehouden naar aanleiding van een resolutie van de Uitvoerende Raad van de Wereldgezondheidsorganisatie, welke resolutie op 1 Februari 1952 werd aangenomen na advies in die zin door de Commissie van Deskundigen van de Organisatie inzake Pharmacopoea Internationalis, van welke resolutie de tekst als volgt luidt:

„De Uitvoerende Raad,

Gelet op lid 3 van de resolutie EB8/R/40, waarin aan de Directeur-Generaal wordt verzocht om, krachtens artikel 21d van het Statuut der Wereldgezondheidsorganisatie, een Regeling voor te bereiden, waarin de bepalingen van de Pharmacopoea Internationalis zouden zijn belichaamd, en welke de Overeenkomst van Brussel van 1929 zou vervangen;



Van oordeel zijnde, dat het voorlopig voldoende zou zijn, de te Brussel gesloten overeenkomsten van 1906 en 1929 te beëindigen en bijgevolg de Pharmacopoea Internationalis haar huidig karakter van aanbeveling der Wereldgezondheidsvergadering te doen behouden;

Verzoekt aan de Directeur-Generaal, de maatregelen te nemen welke nodig zijn om te komen tot het sluiten van een Protocol tussen de betrokken Staten, ter beëindiging van de overeenkomsten van Brussel tot unificatie van de samenstelling der sterkwerkende geneesmiddelen."

Tijdens de bijeenkomst van 12 Mei 1952 is de definitieve tekst opgesteld van een Protocol ter beëindiging van de bovenbedoelde overeenkomsten van Brussel van 1906 en 1929.

Bij de ondertekening van dit Protocol heeft de delegatie der Nederlandse Regering de volgende verklaring afgelegd:

„Van oordeel zijnde, dat de Regeling tot unificatie van de samenstelling der sterkwerkende geneesmiddelen, ondertekend te Brussel op 29 November 1906, en de Overeenkomst tot herziening van de Regeling tot unificatie van de samenstelling der sterkwerkende geneesmiddelen, ondertekend te Brussel op 20 Augustus 1929, niet buiten werking gesteld behoren te worden zolang nog geen Regeling uit hoofde van artikel 21d van het Statuut der Wereldgezondheidsorganisatie in werking is getreden, en overwegende, dat de aanvaarding door tien Staten welke partij zijn bij één of beide overeenkomsten, niet voldoende is om dit Protocol in werking te doen treden, ondertekent de Nederlandse Delegatie bij de Vijfde Wereldgezondheidsvergadering het Protocol ter beëindiging van de overeenkomsten van Brussel tot unificatie van de samenstelling der sterkwerkende geneesmiddelen ad referendum."

Op 20 Mei 1952 werd te Genève opnieuw een bijeenkomst bijeengeroepen door de Voorzitter, Dr. P. J. J. van de Calseyde, welke werd bijgewoond door Dr. Brock Chisholm, Directeur-Generaal van de Wereldgezondheidsorganisatie en door de vertegenwoordigers van de Regeringen voor welke deze Slotakte en het Protocol zijn ondertekend.

Tijdens deze bijeenkomst heeft de ondertekening plaats gevonden van het Protocol ter beëindiging van de overeenkomsten van Brussel tot unificatie van de samenstelling der sterkwerkende geneesmiddelen, nadat de volmachten der vertegenwoordigers van bovengenoemde Regeringen in goede orde waren bevonden.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende afgevaardigden op 20 Mei negentienhonderd twee en vijftig te Genève deze Slotakte hebben ondertekend, in één enkel exemplaar, opgesteld in de Franse en Engelse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek. Deze akte,

alsmede het Protocol, wordt nedergelegd in het archief van de Belgische Regering.

*(De ondertekeningen zijn als onder de Franse en de Engelse tekst van het Protocol op blz. 4, 5, 6 en 7.)*

---

Uitgegeven de negende Juli 1953.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

J. W. BEYEN.